

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 81 (1954)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Vitalité du patois jurassien  
**Autor:** Chs.M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228937>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La page jurassienne

## Vitalité du patois jurassien

*Le vieux parler du nord du Jura bernois demeure l'un des plus vivaces ; parlé encore couramment par les jeunes, il est le seul chez nous, avec celui de la Gruyère, à avoir regagné du terrain au XX<sup>e</sup> siècle. Phénomène étonnant, et combien réjouissant. Peu à peu, une littérature se crée autour de ce patois, le seul de langue d'oïl en Suisse romande.*

*C'est ainsi que M. Jules Surdez a publié, dans les Archives suisses des Traditions populaires, une suite fort intéressante et curieuse de Contes fantastiques du Jura bernois, dans les quatre variantes du patois jurassien. Ces contes (fôles) font penser aux récits merveilleux de « ma mère l'Oye » ou des frères Grimm. Ils montrent qu'un petit pays peut s'enorgueillir d'un riche patrimoine folklorique et linguistique.*

*« Le patois jurassien se montre encore vivace en certains lieux, écrit M. Surdez, et les vieilles chansons patoises ont un regain de vogue. Une pièce comique, en parler local, figure souvent dans les programmes des représentations théâtrales villageoises. Sous les auspices de la Société d'Emulation, un prêtre a fait jouer à Porrentruy une comédie patoise et un jeu d'Henri Ghéon, traduit en dialecte de l'Ajoie. Les Actes de la Société d'Emulation ont déjà publié une Pièce salée, écrite jadis par un caustique tabellion et découverte par M. le professeur Lucien Lièvre, un de nos bons patoisants ; Catherinette, une comédie en vers de Jules Surdez ; et tout récemment, la Lettre de Bonfol, de A. Biétrix, présentée par le Dr G. Amweg. »*

*A cela, nous nous permettons d'ajouter les nombreuses publications, brochures et articles que le patois doit à M. Jules Surdez, notre collaborateur jurassien.*

Chs M.

## Bouchons vaudois

*Vente au détail et en boîtes  
de fr. 3.-, 5.- et 6.-.*

Spécialité originale et  
savoureuse créée par  
la Société Vaudoise  
des Patrons confiseurs  
pâtissiers du canton.

\*\*

## A nos abonnés et lecteurs

**Vous savez tous que la publicité contribue à la vie du journal.**  
**Pour que le « Nouveau Conteur » soit toujours digne de son long passé, « FAVORISEZ NOS ANNONCEURS » et surtout dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le « Conteur ».**